



**Европейская экономическая
комиссия**

**Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное бюро**

**Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране и
использованию трансграничных
водотоков и международных озер**

Вторая сессия

Бухарест, 23–24 ноября 2010 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

**Аннотированная предварительная повестка дня
второй сессии,**

**которая состоится в Парламентском дворце в Бухаресте
и откроется во вторник, 23 ноября 2010 года, в 10 ч. 00 м.**

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Состав второго Совещания Сторон.
3. Выборы должностных лиц второго Совещания Сторон.
4. Положение с осуществлением Протокола по проблемам воды и здоровья:
 - a) сообщения Сторон, сигнатариев и других наблюдателей;
 - b) доклады о соответствующей деятельности в рамках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, включая Конвенцию по водам;
 - c) доклад о соответствующей деятельности в рамках Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО-ВОЗ) и учет соответствующей деятельности согласно Протоколу при разработке политики ЕВРО-ВОЗ.

5. Работа целевых групп:
 - a) установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом;
 - b) системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования;
 - c) водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата.
6. Процедура и механизмы содействия осуществлению Протокола:
 - a) краткие национальные доклады об осуществлении;
 - b) процедура обеспечения соблюдения;
 - c) руководящие принципы и типовая форма для кратких докладов в соответствии со статьей 7;
 - d) Специальный механизм содействия реализации проектов.
7. Создание потенциала и обмен опытом:
 - a) информирование общественности, образование, подготовка кадров, научные исследования и разработки и информация;
 - b) равный доступ;
 - c) малые источники водоснабжения;
 - d) региональные и субрегиональные рабочие совещания.
8. Пропаганда Протокола и роль координационных центров.
9. Программа работы на 2011–2013 годы и ресурсы, необходимые для ее осуществления.
10. Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами.
11. Сроки и место проведения третьей сессии Совещания Сторон.
12. Прочие вопросы.
13. Представление основных решений.
14. Закрытие сессии.

II. Аннотации

1. Вторая сессия Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) будет проведена по предложению правительства Румынии 23–25 ноября 2010 года в Парламентском дворце в Бухаресте.
2. Дополнительная практическая информация об этой сессии, а также вся соответствующая документация будет в установленном порядке размещаться на вебсайте по адресу: www.unesc.org/env/water/whmop2.htm. В ходе сессии будет организован ряд параллельных мероприятий. Подробная программа этих параллельных мероприятий будет распространена в октябре 2010 года.

1. Утверждение повестки дня

3. Сессию откроют Министр охраны окружающей среды и лесов и Министр здравоохранения Румынии.
4. Перед участниками сессии выступят Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Директор Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО-ВОЗ).
5. Ожидается, что Совещание Сторон утвердит повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

2. Состав второго Совещания Сторон

6. Секретариат проинформирует Совещание Сторон о положении дел с ратификацией Протокола по проблемам воды и здоровья.
7. Представителям государств или региональных организаций экономической интеграции, которые еще не являются Сторонами Протокола, будет предложено кратко проинформировать Совещание о своих планах относительно ратификации, принятия, одобрения Протокола или присоединения к нему.
8. Бюро сообщит о полномочиях¹, представленных Сторонами. В этой связи Сторонам Протокола предлагается сообщить секретариату в ближайшее удобное для них время фамилию (фамилии) своего представителя (своих представителей) и направить их полномочия или копию полномочий в секретариат ЕЭК ООН к **15 ноября 2010 года**. Стороны, представившие копии полномочий, должны представить секретариату оригиналы по прибытии в Бухарест до начала второй сессии Совещания Сторон.

3. Выборы должностных лиц второго Совещания Сторон

9. В соответствии с правилами процедуры Совещание Сторон изберет Председателя, двух заместителей Председателя и других должностных лиц, если сочтет это необходимым. Должностные лица будут занимать свои посты до проведения следующих выборов на третьей сессии Совещания Сторон.

Справочный документ

Правила процедуры совещаний Сторон Протокола (ECE/MP.WH/2/Add.1–EUR/06/5069385/1/Add.1)

¹ В полномочиях, которые обычно выдаются главой государства или правительства, министром иностранным дел или любым другим должным образом уполномоченным лицом, должен быть указан состав делегации, в том числе глава делегации, и должно быть указано, что соответствующая делегация уполномочена участвовать в работе Совещания и принимать решения от имени соответствующего правительства в соответствии с применимыми правилами процедуры.

4. Положение с осуществлением Протокола по проблемам воды и здоровья

а) Выступления Сторон, сигнатариев и других наблюдателей

10. Представителям Сторон, сигнатариев и других государств будет предложено выступить с краткими (продолжительностью максимум три минуты) общими заявлениями об осуществлении ими Протокола, в том числе об основных достижениях, трудностях и приоритетных направлениях работы на период до 2013 года и далее. Итоги дискуссии будут учтены при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня. Делегациям предлагается заблаговременно представить свои заявления и любую дополнительную информацию в письменном виде, по возможности к **31 октября 2010 года**.

б) Доклады о соответствующей деятельности в рамках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, включая Конвенцию по водам

11. В соответствии с пунктом 3 с) статьи 16 Протокола Председатель Совещания Сторон Конвенции по водам проинформирует Совещание Сторон Протокола о достигнутом прогрессе в осуществлении Конвенции по водам, о решениях, принятых на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции (10–12 ноября 2009 года, Женева), о ходе выполнения программы работы и о возможностях совместной деятельности этих двух руководящих органов.

12. Совещание Сторон будет также проинформировано о подготовке седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которую намечено провести 21–23 сентября 2011 года в Астане и двумя основными темами которой будут: а) устойчивое управление водными ресурсами и связанными с водой экосистемами; и б) обеспечение экологичности экономики: уделение повышенного внимания окружающей среде в процессе экономического развития.

в) Доклад о соответствующей деятельности в рамках Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО-ВОЗ) и учет деятельности, согласно Протоколу, при разработке политики ЕВРО-ВОЗ

13. Совещанию Сторон будет представлена информация об итогах пятой Министерской конференции по окружающей среде и охране здоровья (Парма, Италия, 10–12 марта 2010 года) и о работе, проводимой в рамках двухгодичных соглашений о сотрудничестве, заключаемых между ЕВРО-ВОЗ и странами европейского региона и которая имеет отношение к Протоколу и, в частности, связана с сокращением масштабов связанных с водой заболеваний.

14. Совещание Сторон будет также проинформировано об изменениях, произведенных в структуре ЕВРО-ВОЗ с момента проведения первого Совещания Сторон, а также о планах по обеспечению более полного учета работы, согласно Протоколу, в программе работы Регионального отделения в соответствии с решением I/1 первой сессии Совещания Сторон.

Справочные документы

Решение I/1 об интеграции соответствующих видов деятельности и приоритетов работы, согласно Протоколу, в процесс разработки политики Всемирной организации здравоохранения (см. ECE/MP.WH/2/Add.2–EUR/06/5069385/1/Add.2)

5. Работа целевых групп

15. Совещание рассмотрит результаты работы целевых групп по показателям и отчетности, по наблюдению и по экстремальным погодным явлениям, а также изучит предложения по деятельности в рамках программы работы на 2011–2013 годы.

Документы, требующие принятия решения Совещанием Сторон

Доклад об осуществлении программы работы на 2007–2010 годы, включая обзор взносов и расходов (ECE/MP.WH/2010/1–EUDHP1003944/4.2/1/2)

Проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/2010/L.1–EUDHP1003944/4.2/1/3)

Справочные документы

Программа работы на 2007–2009 годы (ECE/MP.WH/2/Add.5–EUR/06/5069385/1/Add.5)

Доклад о работе первого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2008/2–EUR/08/5086340/12)

Доклад о работе второго совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2009/2–EUR/09/5086340/4)

Доклад о работе третьего совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/WG.1/2010/2–EUR/10/56335/II)

а) Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом

16. Председатель Целевой группы по показателям и отчетности представит доклад о деятельности Целевой группы и проект руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчетности. Участникам Совещания будет предложено обсудить предварительный опыт осуществления руководящих принципов и принять их.

17. Председатель Целевой группы расскажет также о планируемой будущей работе в этой области; Совещание Сторон обсудит это предложение.

Публикация

Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчетности (ECE/MP.WH/5–EUDHP1003944/4.2/2/1)

б) Системы наблюдения и раннего оповещения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал реагирования

18. Председатель Целевой группы по наблюдению представит доклад о проведенной Целевой группой работе и проект руководства по политике в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями и проект технического руководства по созданию, применению и оценке систем наблюдения за связанными с водой заболеваниями. Участникам Совещания будет предложено принять эти два руководства.

19. Председатель Целевой группы представит также информацию о дальнейшей планируемой деятельности в этой области; Совещание Сторон обсудит это предложение.

Документы, требующие принятия решения Совещанием Сторон

Проект руководства по вопросам политики в области наблюдения за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.2–EUDHP1003944/4.2/1/4)

Проект технического руководства по созданию, применению и оценке систем наблюдения за связанными с водой заболеваниями (ECE/MP.WH/2010/L.3–EUDHP1003944/4.2/1/5)

с) Водоснабжение и санитария в краткосрочных критических ситуациях и адаптация к изменению климата

20. Председатель Целевой группы по экстремальным погодным явлениям представит доклад о деятельности Целевой группы и проект руководства по системам водоснабжения и санитарии в краткосрочных критических ситуациях. Совещанию будет предложено принять это руководство.

21. Председатель Целевой группы представит также информацию о дальнейшей планируемой деятельности в этой области; Совещание Сторон обсудит это предложение.

Документ, требующий принятия решения Совещанием Сторон

Проект руководства по вопросам водоснабжения и санитарно-профилактических мероприятий при экстремальных погодных явлениях (ECE/MP.WH/2010/L.4–EUDHP1003944/4.2/1/6)

6. Процедура и механизмы содействия осуществлению Протокола

Документы, требующие принятия решения Совещанием Сторон

Доклад об осуществлении программы работы на 2007–2010 годы, включая обзор взносов и расходов (ECE/MP.WH/2010/1–EUDHP1003944/4.2/1/2)

Проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/2010/L.1–EUDHP1003944/4.2/1/3)

а) Национальные резюме докладов об осуществлении

22. Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть вопрос об осуществлении Протокола на основе национальных резюме докладов, представленных Сторонами на экспериментальном этапе представления докладов, а также национальный доклад, подготовленный совместным секретариатом. Предполагается также принять к сведению доклады, представленные сигнатариями и другими государствами, не являющимися Сторонами Протокола, а также любые доклады, подготовленные международными, региональными и неправительственными организациями (НПО).

23. Совещанию будет предложено обсудить основные тенденции, проблемы и решения, освещенные в этих докладах. Участникам Совещания будет также предложено обсудить накопленный опыт представления докладов и его последствия для представления докладов в будущем.

Документ, требующий принятия решения Совещанием Сторон

Региональный доклад о положении дел с осуществлением Протокола (ECE/MP.WH/2010/2–EUDHR1003944/4.2/1/8)

Справочные документы

Национальные резюме докладов, представленные Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, а также доклады других наблюдателей (неофициальные документы)²

в) Процедура обеспечения соблюдения

24. Председатель Комитета по вопросам соблюдения представит доклад о работе, проведенной Комитетом с момента первой сессии Совещания Сторон, и любые выводы и рекомендации Комитета в отношении обеспечения соблюдения.

25. Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению доклад Комитета, включая любые содержащиеся в нем общие рекомендации, а также рассмотреть, пересмотреть в случае необходимости и принять решение по вопросам обеспечения соблюдения.

26. Ожидается, что Совещание Сторон, действуя с учетом решения I/2 о рассмотрении соблюдения, а также решения первой сессии Совещания Сторон, поручившего Комитету по вопросам соблюдения принимать решения по вопросу о том, кто из членов будет работать в Комитете в течение полного срока и кто будет работать лишь полсрока, изберет четырех членов Комитета в соответствии с процедурой, изложенной в решении I/2. При этом Совещанию Сторон следует учитывать, что г-жа Фани Ливада и г-н Аттила Танзи приняли решение о том, что они будут работать в составе Комитета лишь полсрока, и поэтому переизбираться не будут, а г-жа Илона Друлите и г-жа Диана Искрева согласились работать в составе Комитета полсрока, однако готовы к переизбранью.

27. Сторонам предлагается направить в совместный секретариат кандидатуры для избрания в состав Комитета по вопросам соблюдения, включая их биографии, и сделать это как можно скорее, с тем чтобы секретариат мог заблаговременно до начала сессии разослать список этих кандидатов.

Документ, требующий принятия решения Совещанием Сторон

Доклад Комитета по вопросам соблюдения Совещанию Сторон (ECE/MP.WH/2010/3–EUDHR1003944/4.2/1/9)

Справочные документы

Решение I/2 о рассмотрении соблюдения (ECE/MP.WH/2/Add.3–EUR/06/5069385/1/Add.3)

Список предварительно выдвинутых кандидатур с биографиями и вспомогательной документацией (неофициальные документы)

² Все резюме докладов, полученные Сторонами, государствами, не являющимися Сторонами, и другими наблюдателями, размещены на сайте www.unece.org/env/water/Protocol_implementation_reports.html.

с) Руководящие принципы и типовая форма для кратких докладов в соответствии со статьей 7

28. Председатель Целевой группы по показателям и отчетности представит проект руководящих принципов и типовой формы для кратких докладов в соответствии со статьей 7 и предложит Совещанию Сторон принять и использовать их при представлении будущих докладов.

Документ, требующий принятия решения Совещанием Сторон

Проект руководящих принципов и типовой формы для кратких докладов в соответствии со статьей 7 (ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHP1003944/4.2/1/7)

д) Специальный механизм содействия реализации проектов

29. Председатель Специального механизма содействия реализации проектов представит доклад о прогрессе, достигнутом с момента проведения первой сессии и предложит Совещанию присвоить механизму новое название: "Проект содействия реализации проектов". Представителям стран-доноров и стран-получателей, в которых осуществляется или планируется осуществление деятельности в рамках этого механизма, будет предложено кратко рассказать о своем опыте.

30. Представитель Европейского банка реконструкции и развития расскажет о недавно созданном Фонде водных ресурсов и о его связи с Протоколом и с Механизмом содействия реализации проектов.

31. Совещание Сторон рассмотрит вопрос об эффективности механизма и примет рекомендации относительно его будущего.

Справочные документы

Доклад Специального механизма содействия реализации проектов о работе своего первого совещания (ECE/MP.WH/AC.1/2008/2–EUR/08/5086361/8)

Критерии для рассмотрения предложений по проектам Специальным механизмом содействия реализации проектов (ECE/MP.WH/AC.1/2008/2/Add.1–EUR/08/5086361/9)

Доклад Специального механизма содействия реализации проектов о работе его второго совещания (ECE/MP.WH/AC.1/2009/2–EU/09/5086361/4)

Доклад Специального механизма содействия реализации проектов о работе его третьего совещания (ECE/MP.WH/AC.1/2010/2–EUR/10/56335/XIII)

7. Создание потенциала и обмен опытом

Документы, требующие принятия решений Совещанием Сторон

Доклад об осуществлении программы работы на 2007–2010 годы, включая обзор взносов и расходов (ECE/MP.WH/2010/1–EUDHP1003944/4.2/1/2)

Проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/2010/L.1–EUDHP1003944/4.2/1/3)

a) Информирование общественности, образование, подготовка кадров, исследования и разработки и информация

32. Представитель Румынии, Стороны – руководителя данного направления деятельности, в сотрудничестве с представителем сети НПО "Союз женщин Европы за общее будущее" (СЖЕОБ) расскажет о проводимой в этой области работе, в том числе о концептуальной записке по вопросам доступа к информации и участия общественности в соответствии с Протоколом, а также о планируемой деятельности в рамках программы работы на 2011–2013 годы.

33. Совещанию Сторон будет предложено обсудить эту концептуальную записку и предложение относительно дальнейшей работы.

Документ, требующий принятия решения Совещанием Сторон

Концептуальная записка по вопросам доступа к информации и участия общественности в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/2010/4–EUDHR1003944/4.2/1/10)

b) Равный доступ

34. Представитель Франции, Стороны – руководителя данного направления деятельности, проинформирует участников о проведенной работе в этой области, в том числе о предварительных результатах обследования по вопросу равного доступа к воде, а также о планируемой деятельности в рамках программы работы на 2011–2013 годы. Совещанию Сторон будет предложено обсудить предложение относительно дальнейшей работы.

c) Малые источники водоснабжения

35. Представитель Германии, Стороны – руководителя данного направления деятельности проинформирует о проведенной работе и представит Совещанию Сторон информационный документ по малым источникам водоснабжения.

36. Совещанию Сторон будет предложено принять этот документ к сведению и способствовать его распространению и применению изложенных в нем принципов.

37. Представитель Германии совместно с представителем организации "Женщины Европы за общее будущее" расскажет о планируемой деятельности в области малых источников водоснабжения и санитарии в рамках программы работы на 2011–2013 годы. Совещанию Сторон будет предложено обсудить предложение относительно дальнейшей работы.

Публикация

Малые источники водоснабжения в европейском регионе: положение – проблемы – прогресс (ECE/MP.WH/6–EUDHR1003944/4.2/2/2)

d) Региональные и субрегиональные семинары

38. На основе информации, полученной от совместного секретариата и соответствующих Сторон-руководителей, Совещание Сторон будет проинформировано об итогах дополнительных семинаров, проведенных в рамках Протокола в 2007–2010 годах, которые еще не рассматривались в рамках предшествующих пунктов повестки дня.

8. Пропаганда Протокола и роль координационных центров

39. Совещанию Сторон будет предложено обсудить и одобрить руководство для использования его координационными центрами в работе по содействию пропаганде Конвенции и Протокола к ней по проблемам воды и здоровья на национальном и местном уровнях, которое уже было одобрено Совещанием Сторон Конвенции на его пятой сессии.

Документ, требующий принятия решения Совещанием Сторон

Способы совершенствования пропаганды Конвенции и ее Протокола по проблемам воды и здоровья: руководство для координационных центров (ECE/MP.WAT/2009/13)

9. Программа работы на 2011–2013 годы и ресурсы, необходимые для ее осуществления

40. Ожидается, что Совещание Сторон на основе итогов обсуждения предстоящих пунктов повестки дня завершит подготовку своей программы работы на 2011–2013 годы и примет ее. При этом Совещание Сторон:

а) определит структуру программы работы, направления будущей деятельности страны, которые возглавят работу по определенным направлениям, а также органы и их соответствующие мандаты, которые должны быть созданы для обеспечения руководства осуществлением программы работы;

б) примет меры, касающиеся обеспечения финансовыми и людскими ресурсами, необходимыми для осуществления мероприятий, предусмотренных программой работы, и определит источники финансирования этих мероприятий с учетом их приоритетности. Сторонам, другим заинтересованным государствам и организациям предлагается заблаговременно до начала сессии проинформировать секретариат о своем намерении пополнить финансовые ресурсы Протокола. Совместный секретариат доведет полученную информацию до сведения Совещания, а делегациям будет предложено представить любую дополнительную информацию.

41. Ввиду трудностей, встреченных при мобилизации ресурсов для выполнения программы работы на 2007–2010 годы, Совещание Сторон обсудит документ о вариантах финансирования программы работы, который был подготовлен Бюро при содействии совместного секретариата по просьбе Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, и примет решение относительно того, как действовать дальше.

Документы, требующие принятия решения Совещанием Сторон

Проект программы работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/2010/L.1–EUDHR1003944/4.2/1/3)

Варианты финансирования деятельности по осуществлению Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WH/2010/5–EUDHR1003944/4.2/1/11)

Справочный документ

Решение I/5 о финансовых механизмах поддержки осуществления Протокола (см. ECE/MP.WH/2/Add.2–EUR/06/5069385/1/Add.2)

10. Партнеры по сотрудничеству: связи с другими организациями и программами

42. Партнеры из числа международных организаций и НПО сыграли ключевую роль в деле осуществления программы работы на 2007–2010 годы. Имеющимся и возможным новым партнерам будет предложено информировать Совещание о возможностях сотрудничества в рамках программы работы на 2011–2013 годы.

11. Сроки и место проведения третьей сессии Совещания Сторон

43. Совещанию Сторон будет предложено определить сроки проведения его третьей очередной сессии. Делегациям предлагается заявить о своей готовности организовать в своих странах третью сессию, с тем чтобы Совещание Сторон могло принять решение о месте ее проведения.

12. Прочие вопросы

44. Делегациям, желающим предложить какие-либо вопросы для обсуждения в рамках данного пункта повестки дня, рекомендуется как можно скорее проинформировать об этом совместный секретариат.

13. Представление основных решений

45. Председатель представит основные решения, принятые Совещанием Сторон. Совещанию Сторон будет предложено поручить совместному секретариату завершить, в консультации с Бюро, подготовку доклада о работе его второй сессии.

14. Закрытие совещания

46. Председателю и представителю принимающей страны будет предложено выступить с заключительными заявлениями. После этого Председатель официально закроет совещание.
